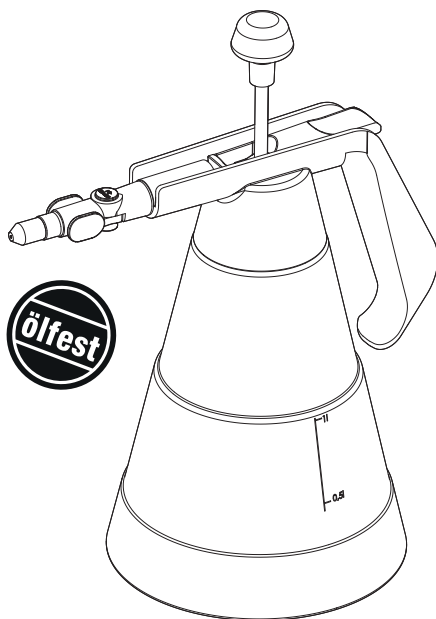


GLORIA®

Geräte für Haus und Garten



Betriebsanleitung DE

Operating instructions GB

Mode d'emploi FR

Gebruiksaanwijzing NL

Manuale di istruzioni IT

Manual de instrucciones ES

Driftsvejledning DK

Bruksanvisning SE

Bruksanvisning NO

Käyttöohje FI

取扱説明書 JP

DE: Spezial-Drucksprüher, ölfest

GB: Special pressure sprayer, oil resistant

FR: Pulvérisateur spécial à pression, résistant à l'huile

NL: Speciale drukspuit, oliebestendig

IT: Spruzzatore speciale a pressione, resistente all'olio

ES: Pulverizador a presión especial, resistente al aceite

DK: Special-tryksprøjter, oliefast

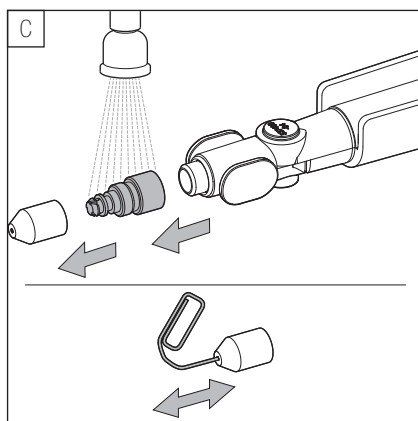
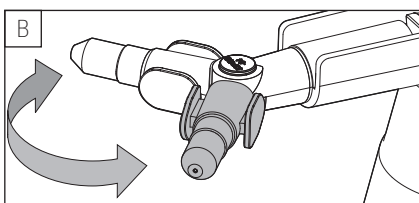
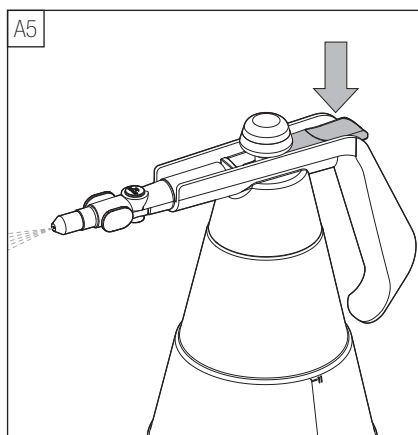
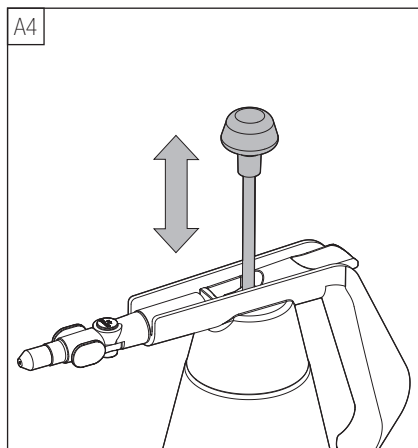
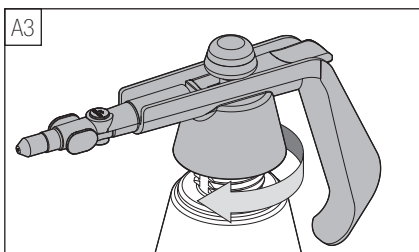
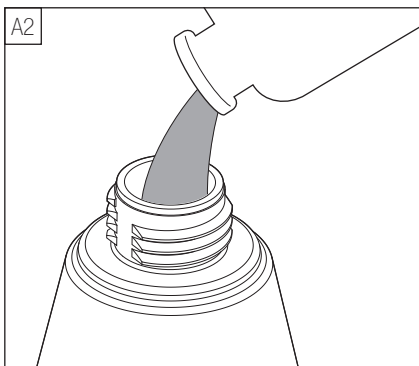
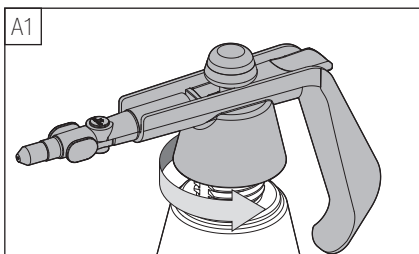
SE: Specialtryckspruta, oljebeständig

NO: Spesialtrykksprøyte, oljeresistent

FI: Erikoispainesumutin, öljynkestävä

JP: 蓄圧式噴霧器、耐油性

Art.-Nr. 000089.0000



1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Spezial-Drucksprüher ist zum Ausbringen von Sprühflüssigkeiten im Bereich Hobby, Handwerk und Industrie geeignet. Es können dünnflüssige Medien, Mineralöle, Schalöle sowie Medien mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 versprüht werden.

Der Spezial-Drucksprüher ist nicht bestimmt für die Verwendung von Fluiden der Gruppe 1 nach RL 2014/68/EU.



Sie dürfen erst nach Ablegen der Schutzkleidung und sorgfältiger Reinigung der Hände und des Gesichts essen, trinken und rauchen.



Sie dürfen den Sprühstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten.

Sie dürfen den Spezial-Drucksprüher nicht verändern oder ausbessern. Sie dürfen Sicherheitseinrichtungen nicht überbrücken, verändern oder entfernen.

2 Informationen für einen sicheren Gebrauch



Sie müssen die Betriebsanleitung lesen und beachten und alle Sicherheitshinweise befolgen. Sie müssen die Betriebsanleitung für den späteren

Gebrauch an einem sicheren Ort aufbewahren. Falls Sie den Spezial-Drucksprüher weitergeben (zum Beispiel verkaufen), müssen Sie auch die Betriebsanleitung weitergeben.



Sie dürfen keine Stoffe, die einen pH-Wert von unter 5 haben, Lösungsmittel oder stark ätzende Mittel in den Behälter füllen. Sie dürfen keine

explosiven, hochentzündlichen, leichtentzündlichen, brennbaren Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt über 60 °C, brandfördernde sowie giftige Stoffe versprühen. Andere brennbare Flüssigkeiten dürfen Sie nicht auf heiße Oberflächen sprühen. Sie müssen den Spezial-Drucksprüher von Zündquellen fernhalten.



Sie müssen die Sicherheitshinweise der Sprühmittelhersteller beachten. Fordern Sie dazu immer auch ein Sicherheitsdatenblatt vom Sprühmittelhersteller an.

Sie müssen die angegebene maximale Konzentration des Sprühmittels beachten. Sie müssen geeignete Schutzkleidung tragen. Sie dürfen keine lösemittelhaltigen Substanzen in den Behälter füllen. Sie dürfen verstopfte Düsen nicht mit dem Mund ausblasen.

Kinder dürfen nicht mit dem Spezial-Drucksprüher spielen. Sie müssen Kinder, die jünger als 16 Jahre sind, vom Spezial-Drucksprüher fernhalten. Der Spezial-Drucksprüher kann von Jugendlichen, die älter als 16 Jahre sind, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, aber nur wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Spezial-Drucksprühers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern, die jünger als 16 Jahre sind, durchgeführt werden. Jugendliche, die älter als 16 Jahre sind, müssen bei der Reinigung und Wartung beaufsichtigt werden.

Restgefahren: Der Spezial-Drucksprüher entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Dennoch kann es bei der Verwendung zu Restgefahren kommen. Sie müssen deshalb alle Sicherheitshinweise beachten.

Haftungsbeschränkung: Laut Produkthaftungsgesetz ist der Hersteller nicht für Schäden verantwortlich, die durch die Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung, durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder durch eigenmächtige Reparatur verursacht worden sind.

3 Übersicht

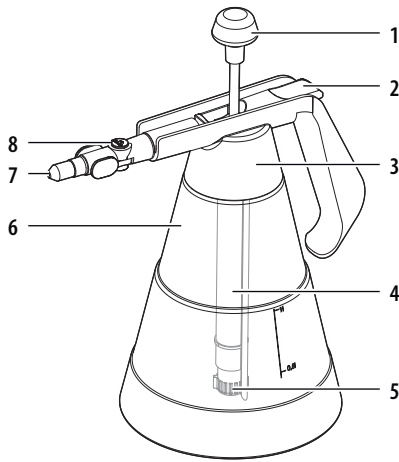


Abb. 1: Teile des Spezial-Drucksprühers

- | | |
|----------------|-----------------------------|
| 1 Pumpengriff | 5 Ventilkappe |
| 2 Drucktaste | 6 Behälter |
| 3 Ventilkörper | 7 Düse |
| 4 Pumpenrohr | 8 Verstellbares Gelenkstück |

4 Inbetriebnahme

Behälter befüllen

1. Schrauben Sie den Ventilkörper vom Behälter ab, indem Sie ihn nach links drehen (siehe Abbildung A1).
2. Füllen Sie Sprühflüssigkeit in den Behälter ein. Befüllen Sie ihn mit maximal 1 Liter (siehe Abbildung A2).
3. Schrauben Sie den Ventilkörper wieder auf den Behälter, indem Sie ihn nach rechts drehen (siehe Abbildung A3).
4. Betätigen Sie den Pumpengriff, bis ein Druck von 3 bar im Behälter erreicht ist (ca. 35 Kolbenhübe; siehe Abbildung A4).

Sprühen

Sprühen Sie, indem Sie die Drucktaste runterdrücken (siehe Abbildung A5).

Sobald Sie die Drucktaste loslassen, wird der Sprühvorgang unterbrochen.

Betätigen Sie den Pumpengriff, falls der Sprühdruck nachlässt.

Der Sprühstrahl ist durch das Gelenkstück in alle Richtungen verstellbar (360° drehbar, ca. 120° schwenkbar; siehe Abbildung B).

Behälter drucklos machen und öffnen

1. Lassen Sie Druck aus dem Behälter ab, indem Sie die Drucktaste betätigen.
Falls sich im Behälter noch Sprühflüssigkeit befindet: Stellen Sie den Spezial-Drucksprüher auf den Kopf und betätigen Sie die Drucktaste.
2. Schrauben Sie den Ventilkörper vorsichtig einige Gewindegänge vom Behälter ab, indem Sie ihn nach links drehen. Im Behälter verbliebene Druckluft kann nun entweichen.
3. Schrauben Sie den Ventilkörper vollständig ab und nehmen Sie ihn vom Behälter ab.

5 Wartung und Instandhaltung

- Prüfen Sie den Spezial-Drucksprüher vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, Dichtigkeit und einwandfreie Funktion. Ein schadhafter Spezial-Drucksprüher darf nicht verwendet werden.
- Reinigen Sie den Spezial-Drucksprüher nach jedem Gebrauch gründlich mit Wasser und lassen Sie den Behälter anschließend im geöffneten Zustand gut austrocknen.
- Falls die Funktion beeinträchtigt ist, können Sie Dichtungsringe und Manschetten mit harz- und säurefreiem Fett schmieren.
- Reinigen Sie die Düse mit Wasser. Eine verstopfte Düse können Sie vorsichtig mit einem spitzen Gegenstand durchstechen (siehe Abbildung C).

6 Lagerung

Stellen Sie den Spezial-Drucksprüher nur auf ebenen und geraden Flächen ab.

Sie dürfen den Spezial-Drucksprüher nur lagern, wenn der Behälter drucklos ist und kein Sprühmittel mehr enthält.



Schützen Sie den Spezial-Drucksprüher vor langer Sonneneinstrahlung und vor Frost.

7 Ersatzteile

Sie dürfen nur Originalersatzteile von GLORIA verwenden.

Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter <https://shop.gloriagarten.de>.



8 Entsorgung

Sie dürfen den Spezial-Drucksprüher maximal 10 Jahre verwenden.



Altgeräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen den Spezial-Drucksprüher nach den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgen.



Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde, wie die einzelnen Materialien richtig recycelt werden müssen.

9 Technische Daten

Einfüllmenge:	1 Liter
Gesamt-Behälterinhalt:	1,5 Liter
Betriebsdruck:	3 bar
Betriebstemperatur:	0 °C bis +40 °C
Maximale Fördermenge:	0,4 l/min
Düsenprühwinkel:	60° maximal

10 Konformitätserklärung

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
D-58456 Witten

Hiermit bestätigen wir, dass der Spezial-Drucksprüher Typ 89, Art.-Nr. 000089.0000, mit der Richtlinie 2014/68/EU, Artikel 4, Absatz 3, übereinstimmt.

Witten, 09.02.2024

Daniel Lademann, Konstruktionsleiter

1 Intended use

The special pressure sprayer is designed to spray liquids and is suitable for private, professional and industrial applications. Low-viscosity media, mineral oils, formwork oils and media with a pH value between 5 and 9 can be sprayed.

The special pressure sprayer is not intended for use with fluids in Group 1 in accordance with Directive 2014/68/EU.



Only eat, drink or smoke after removing your protective clothing and carefully cleaning your hands and face.



Never direct the spray jet at people or animals.

Do not modify or repair the special pressure sprayer.
Do not bypass, modify or remove safety devices.

2 Information for safe use



Read and observe the operating instructions and follow all safety instructions. Keep the operating instructions in a safe place for later use.

If you pass on the special pressure sprayer to someone else (e.g. sell it), also include the operating instructions.



Do not fill the container with substances that have a pH value of less than 5, solvents or highly corrosive agents. Do not spray any explosive, highly or easily

flammable, combustible liquids with a flash point above 60 °C, oxidising, or toxic substances. Do not spray other flammable liquids onto hot surfaces. Keep the special pressure sprayer away from sources of ignition.



Observe the safety instructions of the spraying agent manufacturer. Always request a safety data sheet from the spraying agent manufacturer. Observe

the specified maximum concentration of the spraying agent. Wear suitable protective clothing. Do not fill the container with any substances containing solvents. Do not try to clear blocked nozzles by blowing them out with your mouth.

Do not allow children to play with the special pressure sprayer. Keep minors under the age of 16 away from the special pressure sprayer. The special pressure sprayer may be used by minors over the age of 16 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, but only if they are supervised or have been instructed in using the special pressure sprayer safely and understand the risks involved. Cleaning and maintenance must not be undertaken by minors under the age of 16. Minors over the age of 16 must be supervised during cleaning and maintenance.

Residual risks: The special pressure sprayer complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations. Nevertheless, some residual risks remain. Observe all safety instructions.

Limitation of liability: According to the Product Liability Act, the manufacturer is not responsible for damage caused by failure to comply with these operating instructions, by improper use or by unauthorised repairs.

3 Overview

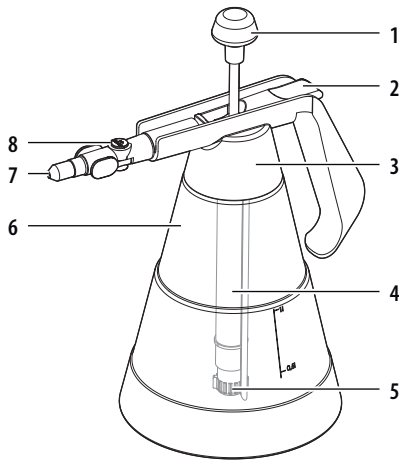


Fig. 1: Parts of the special pressure sprayer

- | | |
|---------------|--------------------------|
| 1 Pump handle | 5 Valve cap |
| 2 Push button | 6 Container |
| 3 Valve body | 7 Nozzle |
| 4 Pump tube | 8 Adjustable joint piece |

4 Initial setup

Filling the container

1. Unscrew the valve body from the container by turning it anticlockwise (see Fig. A1).
2. Pour the spray liquid into the container. Fill it with a maximum of 1 litre (see Fig. A2).
3. Screw the valve body back onto the container by turning it clockwise (see Fig. A3).
4. Press the pump handle until a pressure of 3 bar is reached in the container (approx. 35 strokes; see Fig. A4).

Spraying

Spray by pressing the push button down (see Fig. A5).

The spraying process stops when the push button is released.

Press the pump handle if spraying pressure drops.

The spray jet can be adjusted in any direction using the joint piece (rotates 360°, swivels approx. 120°; see Fig. B).

Releasing the pressure from the container and opening it

1. Press the push button to release the pressure from the container.
If there is still spray liquid in the container, turn the special pressure sprayer upside down and press the push button.
2. Carefully unscrew the valve body a few thread turns from the container by turning it anticlockwise. Any compressed air remaining in the container can now escape.
3. Unscrew the valve body completely and remove it from the container.

5 Servicing and maintenance

- Before every use, check the special pressure sprayer for any damage, leaks and proper working order. Do not use a defective special pressurised sprayer.
- After each use, clean the special pressure sprayer thoroughly with water and then allow the open container to dry out completely.
- If function is impaired, lubricate the sealing rings and sleeves with non-resinous and acid-free grease.
- Clean the nozzle with water. A blocked nozzle can be carefully pierced with a pointed object (see Fig. C).

6 Storage

Only place the special pressure sprayer on flat and level surfaces.

Only store the special pressure sprayer when the container is depressurised and no longer contains any spraying agent.



Protect the special pressure sprayer from prolonged exposure to sunlight and frost.

7 Spare parts

Use only original GLORIA spare parts.

Accessories and spare parts can be found at <https://shop.gloriagarten.de>.



8 Disposal

The special pressure sprayer may be used for a maximum of 10 years.



Old sprayers must not be disposed of in normal household waste.



Dispose of the special pressure sprayer in accordance with applicable local regulations.



Check with your local authority to find out how to recycle the individual materials properly.

9 Technical data

Filling capacity:	1 litre
Total container capacity:	1.5 litres
Operating pressure:	3 bar
Operating temperature:	0 °C to +40 °C
Max. output:	0.4 l/min
Nozzle spray angle:	Max. 60°

10 Declaration of Conformity

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
D-58456 Witten

We hereby confirm that the special pressure sprayer Type 89, Item No. 000089.0000, complies with Article 4, Paragraph 3 of the Directive on pressure equipment 2014/68/EU.

Witten, 2024-02-09
Daniel Lademann, Design Manager

1 Utilisation conforme

Le pulvérisateur spécial à pression convient pour la pulvérisation des liquides dans le domaine des loisirs, de l'artisanat et de l'industrie. Il est possible de pulvériser des produits liquides, des huiles minérales, des huiles de décoffrage ainsi que des produits ayant un pH compris entre 5 et 9.

Le pulvérisateur spécial à pression n'est pas conçu pour l'utilisation de fluides du groupe 1 selon la norme RL 2014/68/UE.



Il est autorisé de manger, boire et fumer seulement après avoir enlevé les vêtements de protection et s'être lavé les mains soigneusement.



Ne jamais diriger le jet de pulvérisation sur des personnes ou des animaux.

FR

2 Informations pour une utilisation en toute sécurité



Vous devez lire et respecter le mode d'emploi et observer toutes les consignes de sécurité. Vous devez conserver le mode d'emploi dans un lieu sûr pour pouvoir l'utiliser ultérieurement. Si vous transmettez le pulvérisateur spécial à pression (vente, par exemple), vous devez aussi remettre le mode d'emploi.



Il est interdit de verser dans le réservoir des substances dont le pH est inférieur à 5, des solvants ou des produits fortement corrosifs. Il est interdit de pulvériser des liquides explosifs, hautement inflammables, facilement inflammables, inflammables dont le point d'inflammation est supérieur à 60 °C, ainsi que des substances comburantes et toxiques. Il est interdit de pulvériser tout autre liquide inflammable sur des surfaces brûlantes. Tenir le pulvérisateur spécial à pression loin des sources d'ignition.



Respectez les consignes de sécurité du fabricant du produit à pulvériser. Demandez toujours la fiche de données de sécurité du fabricant du produit à pulvériser. Respectez la concentration maximale indiquée pour le produit à pulvériser. Portez des vêtements de protection adaptés. Ne pas remplir le réservoir de substances contenant des solvants. Ne pas souffler les buses bouchées avec la bouche.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le pulvérisateur spécial à pression. Tenir les enfants de moins de 16 ans à l'écart du pulvérisateur spécial à pression. Le pulvérisateur spécial à pression peut être utilisé par des adolescents de plus de 16 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant que peu d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont été formés à l'utilisation sûre du pulvérisateur spécial à pression et s'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants de moins de 16 ans ne doivent pas réaliser le nettoyage et la maintenance. Les adolescents de plus de 16 ans doivent être surveillés pendant le nettoyage et la maintenance.

Dangers résiduels : le pulvérisateur spécial à pression satisfait aux règles reconnues de la technique et aux dispositions pertinentes de sécurité. Cependant, des dangers résiduels peuvent survenir pendant l'utilisation. Par conséquent, il faut respecter les consignes de sécurité.

Limitation de responsabilité : conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect de ce mode d'emploi, par une utilisation non conforme ou par une réparation non autorisée.

3 Vue d'ensemble

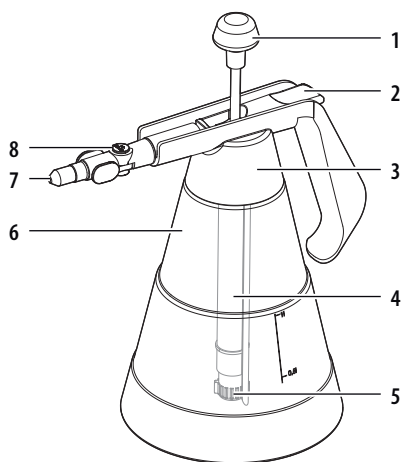


Fig. 1: Pièces du pulvérisateur spécial à pression

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1 Poignée de la pompe | 5 Capuchon |
| 2 Bouton-poussoir | 6 Réservoir |
| 3 Corps de valve | 7 Buse |
| 4 Tube de la pompe | 8 Pièce articulée réglable |

4 Mise en service

Remplissage du réservoir

1. Dévissez le corps de valve du réservoir en le tournant vers la gauche (voir figure A1).
2. Remplissez le réservoir avec le liquide à pulvériser. Remplissez-le avec un litre au maximum (voir figure A2).
3. Revissez le corps de valve sur le réservoir en le tournant vers la droite (voir figure A3).
4. Actionnez la poignée de la pompe jusqu'à atteindre une pression de 3 bars dans le réservoir (env. 35 courses du piston, voir figure A4).

Pulvérisation

Pulvérisez en appuyant sur le bouton-poussoir (voir figure A5).

Dès que vous relâchez le bouton-poussoir, la pulvérisation s'arrête.

Actionnez la poignée de la pompe si la pression de pulvérisation baisse.

Le jet de pulvérisation est réglable dans toutes les directions grâce à l'élément articulé (rotation à 360°, pivotement env. 120°, voir figure B).

Évacuation de la pression et ouverture du réservoir

1. Évacuez la pression du réservoir en actionnant le bouton-poussoir.
S'il y a encore du liquide dans le réservoir : mettez le pulvérisateur spécial à pression à l'envers et actionnez le bouton-poussoir.
2. Dévissez le corps de valve du réservoir prudemment de quelques tours en le tournant vers la gauche. L'air comprimé resté dans le réservoir peut alors s'échapper.
3. Dévissez le corps de valve et enlevez-le du réservoir.

5 Maintenance et entretien

- Avant toute utilisation, contrôlez que le pulvérisateur spécial à pression est en bon état, étanche et parfaitement fonctionnel. Il est interdit d'utiliser un pulvérisateur spécial à pression endommagé.
- Après toute utilisation, nettoyez soigneusement le pulvérisateur spécial à pression à l'eau et laissez ensuite bien sécher le réservoir ouvert.
- Si le fonctionnement est altéré, vous pouvez graisser les bagues d'étanchéité et les manchettes avec de la graisse exempte de résine et d'acide.
- Nettoyez la buse avec de l'eau. Vous pouvez piquer une buse bouchée avec précaution à l'aide d'un objet pointu (voir figure C).

6 Rangement

Rangez le pulvérisateur spécial à pression uniquement sur une surface plate et droite.

Le pulvérisateur spécial à pression doit être ranger uniquement lorsque le réservoir est sans pression et ne contient aucun liquide.



Protégez le pulvérisateur spécial à pression contre une longue exposition au soleil et contre le gel.

9 Caractéristiques techniques

Capacité :	1 litre
Contenance totale du réservoir :	1,5 litre
Pression de service :	3 bar
Température de service :	de 0 °C à +40 °C
Débit maximal :	0,4 l/min
Angle de pulvérisation de la buse :	60° maximal

FR

7 Pièces de rechange

Utilisez uniquement des pièces détachées originales de GLORIA.

Vous trouverez les accessoires et les pièces détachées à l'adresse
<https://shop.gloriagarten.de>.



10 Déclaration de conformité

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
D-58456 Witten

Nous déclarons par la présente que le pulvérisateur spécial à pression de type 89, référence 000089.0000 répond à la directive 2014/68/UE, article 4, paragraphe 3.

Witten, 09/02/2024

Daniel Lademann, responsable de conception

8 Fin de vie du produit

Vous pouvez utiliser le pulvérisateur spécial à pression pendant 10 ans au maximum.



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.



Vous devez éliminer le pulvérisateur spécial à pression selon les réglementations locales en vigueur en respectant l'environnement.



Informez-vous auprès de votre commune pour le recyclage correct des différents matériaux.

1 Gebruik conform de voorschriften

De speciale drukspuit is geschikt voor het verspreiden van sproeivloeistoffen op het gebied van hobby, handwerk en industrie. Er kunnen dun vloeibare media, minerale oliën, oliën voor het losmaken van bekistingen en media met een pH-waarde tussen 5 en 9 worden gespreoid.

De speciale drukspuit is niet bestemd voor gebruik van vloeistoffen van groep 1 volgens RL 2014/68/EU.



U mag pas eten, drinken en roken na het uittrekken van de beschermende kleding en een zorgvuldige reiniging van de handen en het gezicht.



U mag de sproeistraal nooit op personen of dieren richten.

U mag de speciale drukspuit niet veranderen of repareren. U mag veiligheidsinrichtingen nooit overbruggen, veranderen of verwijderen.

2 Informatie voor veilig gebruik



Lees de gebruiksaanwijzing en volg alle veiligheidsaanwijzingen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige locatie voor later gebruik. Als u de speciale

drukspuit doorgeeft (bijvoorbeeld verkoopt), moet u ook de gebruiksaanwijzing doorgeven.



U mag de tank niet vullen met stoffen die een pH-waarde van minder dan 5 hebben, oplosmiddelen of sterk etsende middelen. U mag geen

explosieve, uiterst brandbare, licht brandbare, brandbare vloeistoffen met een vlampunt boven 60 °C, brandbevorderende of giftige stoffen spuiten. Andere brandbare vloeistoffen mag u niet op hete oppervlakken sproeien. Houd de speciale drukspuit uit de buurt van ontstekingsbronnen.



Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het sproeimiddel in acht. Vraag daarvoor ook altijd een veiligheidsgegevensblad van de fabrikant

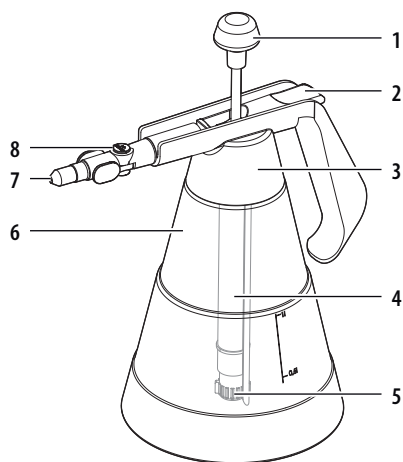
van het sproeimiddel aan. Neem de aangegeven maximale concentratie van het sproeimiddel in acht. Draag geschikte beschermende kleding. U mag de tank niet vullen met substanties die oplosmiddelen bevatten. U mag verstopte sproeikoppen niet met de mond uitblazen.

Kinderen mogen niet met de speciale drukspuit spelen. Houd kinderen die jonger zijn dan 16 jaar uit de buurt van de speciale drukspuit. De speciale drukspuit mag door jongeren die ouder zijn dan 16 jaar, en door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden, of een gebrek aan ervaring en kennis worden bediend, mits deze onder toezicht staan of geïnformeerd werden over het veilige gebruik van de speciale drukspuit en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die jonger zijn dan 16 jaar. Jongeren die ouder zijn dan 16 jaar moeten bij de reiniging en het onderhoud onder toezicht staan.

Restrisico's: de speciale drukspuit voldoet aan de erkende regels van de techniek en de relevante veiligheidsbepalingen. Toch kunnen er bij het gebruik enkele restrisico's optreden. Neem daarom alle veiligheidsinstructies in acht.

Beperking van de aansprakelijkheid: volgens de productaansprakelijkheidswetgeving is de fabrikant niet verantwoordelijk voor schade die werden veroorzaakt door het niet inachtnemen van deze gebruiksaanwijzing, door niet beoogd gebruik of door eigenmachtige reparatie.

3 Overzicht



Afb. 1: Onderdelen van de speciale drukspuit

- | | |
|------------------|-----------------------------|
| 1 Pompgreep | 5 Ventieldop |
| 2 Drukknop | 6 Tank |
| 3 Ventiellichaam | 7 Sproeikop |
| 4 Pompbuis | 8 Verstelbaar scharnierstuk |

4 Ingebruikname

Tank vullen

1. Schroef het ventiellichaam van de tank door deze naar links te draaien (zie afbeelding A1).
2. Vul de tank met sproeivloeistof. Vul met maximaal 1 liter (zie afbeelding A2).
3. Schroef het ventiellichaam weer op de tank, door deze naar rechts te draaien (zie afbeelding A3).
4. Activeer de pompgreep tot er een druk van 3 bar is bereikt (ca. 35 keer pompen, zie afbeelding A4).

Sproeien

Sproei door de drukknop omlaag te drukken (zie afbeelding A5).

Zodra u de drukknop loslaat, wordt het sproeiproces onderbroken.

Activeer de pompgreep als de sproeidruk onvoldoende is.

De sproeistraal is door het scharnierstuk in alle richtingen verstelbaar (360° draaibaar, ca. 120° scharnierbaar; zie afbeelding B).

Tank drukloos maken en openen

1. Laat de druk uit de tank af door op de drukknop te drukken.
Als er zich nog sproeivloeistof in de tank bevindt: houd de speciale druksproeier op de kop en activeer de drukknop.
2. Schroef het ventiellichaam voorzichtig een paar schroefdraadomlopen van de tank los door deze naar links te draaien. De in de tank achtergebleven perslucht kan nu ontsnappen.
3. Schroef het ventiellichaam volledig los en verwijder het van de tank.

5 Onderhoud en reparaties

- Controleer de speciale drukspuit voor ieder gebruik op beschadigingen, dichtheid en onberispelijke werking. Een defecte speciale drukspuit mag niet worden gebruikt.
- Reinig de speciale drukspuit na ieder gebruik grondig met water en laat de tank aansluitend in geopende toestand goed drogen.
- Als de werking belemmerd is, kunt u de afdichtingen en manchetten smeren met hars- en zuurvrij vet.
- Reinig de sproeikop met water. Een verstopte sproeikop kunt u voorzichtig doorprikken met een scherp voorwerp (zie afbeelding C).

6 Opslag

Plaats de speciale drukspuit alleen op een gelijk en recht oppervlak.

U mag de speciale drukspuit alleen opslaan als de tank drukloos is en geen sproeimiddel meer bevat.



Bescherm de speciale drukspuit tegen langdurige zonnestraling en tegen vorst.

NL

7 Reserveonderdelen

U mag alleen originele reserveonderdelen van GLORIA gebruiken.

Accessoires en reserveonderdelen vindt u op <https://shop.gloriagarten.de>.



SCAN ME

8 Afvoer

U mag de speciale drukspuit maximaal 10 jaar gebruiken.



Oude apparaten mogen niet via het normale huisafval worden afgevoerd.



U moet de speciale drukspuit volgens de geldende voorschriften milieuvriendelijk verwijderen.



Informeer bij uw gemeente hoe de afzonderlijke materialen juist moeten worden gerecycled.

9 Technische gegevens

Vulhoeveelheid:	1 liter
Totale tankinhoud	1,5 liter
Bedrijfsdruk:	3 bar
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot +40 °C
Maximaal debiet:	0,4 l/min
Sproeikophoek:	60° maximaal

10 Conformiteitsverklaring

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Hiermee bevestigen wij dat de speciale drukspuit type 89, art.nr. 000089.0000, overeenkomstig de richtlijn 2014/68/EU, artikel 4, paragraaf 3, is.

Witten, 09-02-2024

Daniel Lademann, hoofd Constructie

1 Uso previsto

Lo spruzzatore speciale a pressione è utilizzabile per la spruzzatura di liquidi in campo hobbistico, artigianale e industriale. Possono essere spruzzati prodotti, oli minerali e oli da disarmo fluidi nonché prodotti con un valore ph tra 5 e 9.

Lo spruzzatore speciale a pressione non è destinato all'uso con fluidi del gruppo 1 secondo la Direttiva 2014/68/EU.



Solo dopo aver rimosso gli indumenti protettivi e aver lavato accuratamente le mani e la faccia, è permesso mangiare, bere e fumare.



Non dirigere mai il getto contro le persone o gli animali.

È vietato modificare o riparare lo spruzzatore speciale a pressione. È vietato cavallottare, modificare o rimuovere dispositivi di sicurezza.

2 Informazioni per un uso sicuro



È obbligatorio leggere e osservare il manuale di istruzioni e rispettare le avvertenze di sicurezza. Il manuale di istruzioni deve essere conservato in un

luogo sicuro per futura consultazione. In caso di cessione dello spruzzatore speciale a pressione (ad es. vendita), deve essere consegnato anche il manuale di istruzioni.



Non è permesso versare sostanze con valore ph inferiore a 5, solventi o prodotti molto corrosivi nel serbatoio. È vietato spruzzare liquidi esplosivi,

estremamente infiammabili, facilmente infiammabili, combustibili con un punto di infiammabilità superiore a 60 °C, sostanze che favoriscono la combustione nonché sostanze tossiche. Altri liquidi combustibili non devono essere spruzzati su superfici calde. Lo spruzzatore speciale a pressione deve essere tenuto lontano da fonti di accensione.



Devono essere osservate le avvertenze di sicurezza del fabbricante del prodotto da spruzzare. Richiedere sempre anche la scheda di sicurezza dal fabbricante del

prodotto da spruzzare. Rispettare la concentrazione massima specificata per il prodotto da spruzzare.

Indossare indumenti protettivi idonei. Non versare sostanze contenenti solventi nel serbatoio. Non pulire gli ugelli otturati soffiando con la bocca.

Ai bambini è vietato giocare con lo spruzzatore speciale a pressione. Tenere lontani dallo spruzzatore speciale a pressione i bambini di età inferiore ai 16 anni. L'uso dello spruzzatore speciale a pressione è consentito agli adolescenti di età superiore ai 16 anni come anche a persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienze e conoscenze insufficienti, a condizione che queste persone vengano attentamente sorvegliate o siano state accuratamente istruite sull'uso sicuro dello spruzzatore speciale a pressione e siano a conoscenza dei pericoli risultanti. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini di età inferiore ai 16 anni. Gli adolescenti di età superiore ai 16 anni devono essere sorvegliati durante l'esecuzione della pulizia e della manutenzione.

Rischi residui: lo spruzzatore speciale a pressione è conforme alle regole riconosciute della tecnica e alle norme di sicurezza vigenti in materia. Nonostante ciò, durante l'uso possono sussistere rischi residui. Pertanto, è obbligatorio rispettare tutte le avvertenze di sicurezza.

Limitazione della responsabilità: ai sensi della legge sulla responsabilità per danno da prodotti difettosi, il produttore non è responsabile dei danni causati dalla mancata osservanza del manuale di istruzioni, da un uso improprio o da riparazioni non autorizzate.

3 Vista generale

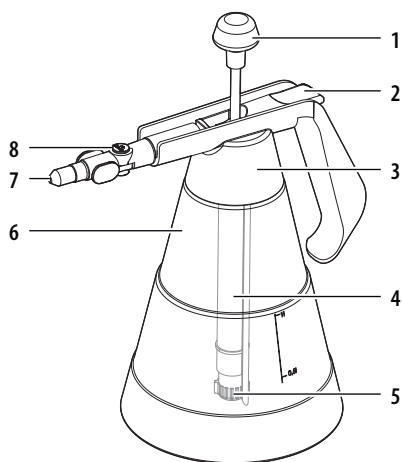


Fig. 1: Componenti dello spruzzatore speciale a pressione

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1 Pomello di pompaggio | 5 Valvola di fondo |
| 2 Pulsante | 6 Serbatoio |
| 3 Corpo valvola | 7 Ugello |
| 4 Cilindro di pompaggio | 8 Snodo orientabile |

4 Messa in servizio

Riempimento del serbatoio

1. Svitare il corpo valvola dal serbatoio, girandolo verso sinistra (vedere la figura A1).
2. Versare il liquido da spruzzare nel serbatoio.
Versare massimo 1 litro nel serbatoio (vedere la figura A2).
3. Riavvitare il corpo valvola sul serbatoio, girandolo verso destra (vedere la figura A3).
4. Azionare il pomello di pompaggio fino a ottenere una pressione di 3 bar nel serbatoio (circa 35 pompate; vedere la figura A4).

Spruzzatura

Per spruzzare, abbassare il pulsante (vedere la figura A5).

Appena il pulsante viene rilasciato, lo spruzzo viene interrotto.

Se la pressione di spruzzo diminuisce, azionare il pomello di pompaggio.

Grazie allo snodo, il getto è regolabile in tutte le direzioni (girevole di 360°, orientabile di circa 120°; vedere la figura B).

Depressurizzazione e apertura del serbatoio

1. Scaricare la pressione dal serbatoio, azionando il pulsante.
Se il serbatoio contiene ancora liquido da spruzzare: capovolgere lo spruzzatore speciale a pressione e azionare il pulsante.
2. Svitare con cautela di alcuni giri il corpo valvola dal serbatoio, girandolo verso sinistra. In questo modo l'aria compressa rimasta nel serbatoio può fuoriuscire.
3. Svitare il corpo valvola completamente e rimuoverlo dal serbatoio.

5 Manutenzione e riparazione

- Prima di ogni utilizzo, controllare che lo spruzzatore speciale a pressione non presenti difetti o perdite e che funzioni perfettamente. Non è permesso utilizzare uno spruzzatore speciale a pressione difettoso.
- Pulire accuratamente con acqua lo spruzzatore speciale a pressione dopo ogni utilizzo e lasciare asciugare poi completamente il serbatoio in stato aperto.
- Qualora il funzionamento fosse pregiudicato, si ha la possibilità di lubrificare le guarnizioni e gli anelli di tenuta con grasso privo di resine e di acidi.

- Pulire gli ugelli con acqua. Un ugello otturato può essere liberato passandovi con cautela un oggetto appuntito (vedere la figura C).



Informarsi presso gli uffici comunali locali sul riciclaggio corretto dei singoli materiali.

6 Stoccaggio

Posizionare lo spruzzatore speciale a pressione solo su superfici piane e livellate.

Per lo stoccaggio, lo spruzzatore speciale a pressione deve essere depressurizzato e non deve contenere prodotti da spruzzare.



Proteggere lo spruzzatore speciale a pressione da un'esposizione prolungata ai raggi del sole e dal gelo.

9 Dati tecnici

Capacità di riempimento:	1 litro
Capacità totale serbatoio:	1,5 litro
Pressione d'esercizio:	3 bar
Temperatura d'esercizio:	0 °C - +40 °C
Portata massima:	0,4 l/min
Angolo di spruzzo:	massimo 60°

7 Ricambi

Utilizzare solo ricambi originali di GLORIA.

Per gli accessori e i ricambi visitare
<https://shop.gloriagarten.de>.



10 Dichiarazione di conformità

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
D-58456 Witten

Con la presente confermiamo che lo spruzzatore speciale a pressione Tipo 89, codice art. 000089.0000, è conforme alla Direttiva 2014/68/UE, articolo 4, paragrafo 3.

Witten, 09/02/2024

Daniel Lademann, Responsabile della Costruzione

8 Smaltimento

Lo spruzzatore speciale a pressione può essere utilizzato per un periodo massimo di 10 anni.



Non smaltire dispositivi vecchi tra i normali rifiuti domestici.



Smaltire lo spruzzatore speciale a pressione nel rispetto dell'ambiente e in conformità alle norme locali vigenti.

1 Uso previsto

El pulverizador a presión especial está previsto para la aplicación de productos de pulverización en el ámbito doméstico, comercial e industrial. Permite pulverizar medios de baja viscosidad, aceites minerales, aceites de encofrado y medios con un valor de pH entre 5 y 9.

El pulverizador a presión especial no está previsto para el uso con fluidos del grupo 1 según la Directiva 2014/68/UE.



No coma, beba ni fume hasta quitarse la ropa protectora y limpiarse cuidadosamente las manos y la cara.



No dirija nunca el chorro de pulverización hacia personas o animales.

No modifique ni repare el pulverizador a presión especial. No inutilice, modifique o retire los dispositivos de seguridad.

2 Información para un uso seguro



Lea y siga las indicaciones del manual de instrucciones y respete todas las instrucciones de seguridad. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro para su uso posterior. Si entrega el pulverizador a presión especial a otra persona (p.ej., si lo vende), también debe entregar el manual de instrucciones.



No llene el depósito con sustancias con un pH inferior a 5, disolventes o agentes altamente corrosivos. Queda prohibido pulverizar sustancias explosivas, altamente inflamables, muy inflamables o inflamables con un punto de inflamabilidad superior a 60 °C, comburentes o tóxicas. Las demás soluciones inflamables no se deben pulverizar sobre superficies calientes. Mantenga el pulverizador a presión especial alejado de fuentes de ignición.



Observe las instrucciones de seguridad de los fabricantes de agentes de pulverización. Solicite siempre una ficha de datos de seguridad al fabricante del agente de pulverización. Respete la concentración máxima especificada del agente de pulverización. Use ropa protectora adecuada. No es admisible llenar el depósito con sustancias que contengan disolventes. No limpie una boquilla obstruida soplando con la boca.

No es admisible que los niños jueguen con el pulverizador a presión especial. Mantenga a los niños menores de 16 años alejados del pulverizador a presión especial. El pulverizador a presión especial solo podrá utilizarse por niños mayores de 16 años o por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o personas sin los conocimientos y la experiencia necesarios, siempre y cuando esté presente una persona de vigilancia o si han sido instruidos en el manejo seguro del pulverizador a presión especial y entienden los peligros que resultan al respecto. La limpieza y el mantenimiento no se deberán llevar a cabo por niños menores de 16 años. Los adolescentes mayores de 16 años deberán ser supervisados durante la limpieza y el mantenimiento.

Riesgos residuales: El pulverizador a presión especial cumple el estándar tecnológico y las normas de seguridad pertinentes. Aún así pueden surgir riesgos residuales relacionados con su uso. Por eso es preciso que observe todas las instrucciones de seguridad.

Limitación de responsabilidad: De acuerdo con la Ley de Responsabilidad por Productos Defectuosos, el fabricante no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de este manual de instrucciones, el uso indebido o las reparaciones no autorizadas.

3 Vista de conjunto

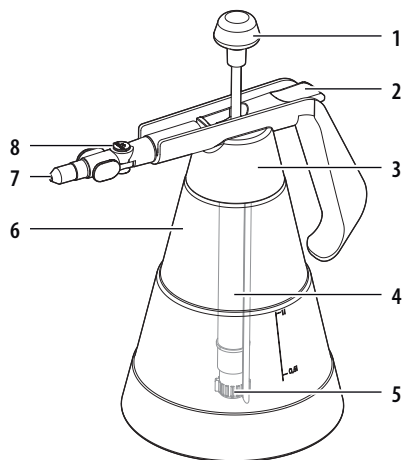


Fig. 1: Componentes del pulverizador a presión especial

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1 Empuñadura de bombeo | 5 Caperuza protectora |
| 2 Pulsador | 6 Depósito |
| 3 Cuerpo de válvula | 7 Boquilla |
| 4 Tubo de bombeo | 8 Pieza articulada |

4 Puesta en servicio

Llenar el depósito

1. Desenrosque el cuerpo de válvula del depósito girándolo hacia la izquierda (véase la figura A1).
2. Vierta el producto de pulverización en el depósito. No exceda la cantidad de 1 litro como máximo (véase la figura A2).
3. Vuelva a enroscar el cuerpo de válvula al depósito girándolo hacia la derecha (véase la figura A3).
4. Accione la empuñadura de bombeo hasta establecer una presión de 3 bares en el depósito (aprox. 35 carreras del pistón; véase la figura A4).

Pulverizar

Presione el pulsador para pulverizar el líquido (véase la figura A5).

El proceso de pulverización se interrumpe en cuanto suelte el pulsador.

Accione la empuñadura de bombeo si disminuye la presión de pulverización.

La pieza articulada permite dirigir el chorro de pulverización en cualquier dirección (giro de 360°, orientable en 120° aprox.; véase la figura B).

Liberar la presión del depósito y abrirlo

1. Libere la presión del depósito accionando el pulsador.
Si aún queda producto de pulverización en el depósito, ponga el pulverizador a presión especial boca abajo y accione el pulsador.
2. Desenrosque el cuerpo de válvula del depósito girándolo con cuidado unas vueltas de rosca hacia la izquierda. Así podrá escapar el aire comprimido restante del depósito.
3. Desenrosque completamente el cuerpo de válvula y retírelo del depósito.

5 Mantenimiento y reparación

- Compruebe la ausencia de daños, la estanqueidad y el correcto funcionamiento del pulverizador a presión especial antes de cada uso. No es admisible utilizar un pulverizador a presión especial defectuoso.
- Limpie el pulverizador a presión especial después de cada uso con abundante agua; a continuación, deje el depósito abierto para que se seque completamente.
- Si presenta un funcionamiento defectuoso, puede lubricar las juntas tóricas y los manguitos con un poco de grasa sin resinas ni ácidos.

- Limpie la boquilla con agua. Una boquilla obstruida se puede limpiar introduciendo un objeto puntiagudo con cuidado (véase la figura C).



Solicite información a las autoridades locales sobre cómo reciclar correctamente cada uno de los materiales.

6 Almacenamiento

Coloque el pulverizador a presión especial solo sobre una superficie plana y nivelada.

El pulverizador a presión especial sólo debe almacenarse si se ha liberado la presión del depósito y se ha vaciado todo el agente de pulverización.



Proteja el pulverizador a presión especial contra la exposición prolongada a los rayos del sol y las heladas.

9 Datos técnicos

Capacidad útil:	1 litro
Volumen total del depósito:	1 litro y medio
Presión de servicio:	3 bares
Temperatura de servicio:	de 0 °C a +40 °C
Caudal máximo:	0,4 l/min
Ángulo de pulverización:	60° como máximo

7 Piezas de recambio

Sólo debe utilizar piezas de recambio originales de GLORIA.

Puede encontrar accesorios y piezas de recambio en <https://shop.gloriagarten.de>.



10 Declaración de conformidad

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
D-58456 Witten

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del pulverizador a presión especial Tipo 89, Ref. 000089.0000, con la Directiva 2014/68/UE, artículo 4, apartado 3.

Witten, a 09/02/2024
Daniel Lademann, Director de Ingeniería

8 Eliminación

El pulverizador a presión especial se puede utilizar durante 10 años como máximo.



Los pulverizadores viejos no se deben eliminar con la basura doméstica.



Elimine el pulverizador a presión especial de forma respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con la normativa vigente.

1 Erklæret formål

Special-tryksprøjten er egnet til udbringning af sprøjte væsker inden for hobby, håndværk og industri. Der kan sprøjtes tyndflydende medier, mineralske olier, forskalningsolier samt medier med en pH-værdi på mellem 5 og 9.

Special-tryksprøjten er ikke beregnet til at blive anvendt til fluida i gruppe 1 henhold til direktiv 2014/68/EU.



Du må først spise, drikke og ryge, efter du har taget beskyttelsestøjet af og vasket hænderne og ansigtet grundigt.



Du må aldrig rette sprøjtestrålen mod personer eller dyr.

Du må ikke ændre eller udbedre special-tryksprøjten. Du må ikke omgå, ændre eller fjerne sikkerhedsanordninger.

2 Oplysninger med henblik på en sikker brug



Du skal læse og overholde driftsvejledningen samt følge alle sikkerhedsanvisninger. Du skal opbevare driftsvejledningen et sikkert sted til senere brug. Hvis du giver special-tryksprøjten videre (f.eks. sælger den), skal du også give driftsvejledningen videre.



Du må ikke fylde stoffer med en pH-værdi på under 5, opløsningsmidler eller kraftigt ætsende midler i beholderen. Du må ikke sprøjte eksplosive, yderst letantændelige, letantændelige, brændbare væsker med et flammepunkt over 60 °C, brandnære samt giftige stoffer. Du må ikke sprøjte andre brændbare væsker på varme overflader. Du skal holde special-tryksprøjten væk fra antændelseskilder.



Du skal overholde sikkerhedsanvisningerne fra fabrikanten af sprøjtemidlet. Anmod i den forbindelse altid om et sikkerhedsdatablad fra fabrikanten af sprøjtemidlet. Du skal overholde den oplyste maksimale koncentration for sprøjtemidlet. Du skal bære egnet beskyttelsestøj. Du må ikke fylde stoffer, der indeholder opløsningsmidler, i beholderen. Du må ikke blæse tilstoppede dyser fri med munden.

Børn må ikke lege med special-tryksprøjten. Du skal holde børn under 16 år væk fra special-tryksprøjten. Special-tryksprøjten kan anvendes af unge over 16 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller uden erfaring og viden, men kun hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af special-tryksprøjten og forstår de deraf resulterende farer. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn under 16 år. Unge over 16 år skal være under opsyn under rengøringen og vedligeholdelsen.

Resterende farer: Special-tryksprøjten opfylder teknikkens alment anerkendte regler og de gældende sikkerhedsbestemmelser. Der kan alligevel opstå resterende farer under anvendelsen. Derfor skal du overholde alle sikkerhedsanvisninger.

Ansvarsbegrænsning: I henhold til produktlovgivningen er fabrikanten ikke ansvarlig for skader, som skyldes manglende overholdelse af denne driftsvejledning, ukorrekt anvendelse eller egne reparationer.

DK

3 Oversigt

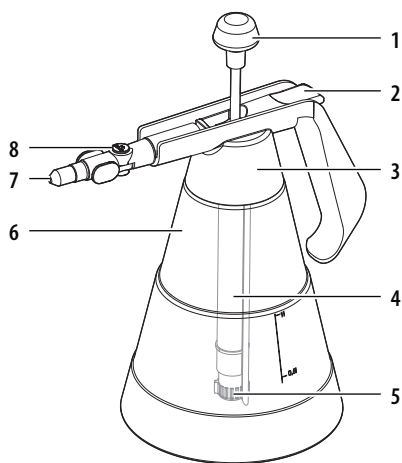


Fig. 1: Special-tryksprøjten

- | | |
|----------------|---------------------------|
| 1 Pumpegreb | 5 Ventilklappe |
| 2 Trykknop | 6 Beholder |
| 3 Ventillegeme | 7 Dyse |
| 4 Pumperør | 8 Indstilleligt ledstykke |

4 Ibrugtagning

Opfyldning af beholder

1. Skru ventillegemet af beholderen ved at dreje det mod venstre (se fig. A1).
2. Fyld sprøjtevæske i beholderen. Fyld maksimalt 1 liter i (se fig. A2).
3. Skru ventillegemet på beholderen igen ved at dreje den mod højre (se fig. A3).
4. Betjen pumpegrebet, indtil der er nået et tryk på 3 bar i beholderen (ca. 35 stempelvandring, se fig. A4).

Sprøjtning

Sprøjt ved at holde trykknappen trykket nede (se fig. A5).

Sprøjtningen afbrydes, så snart trykknappen slippes.

Betjen pumpegrebet, hvis sprøjtetrykket bliver svagere.

Sprøjtestrålen kan indstilles med ledstykket i alle retninger (kan drejes 360°, kan svinges ca. 120°, se fig. B).

Aflastning af tryk og åbning af beholder

1. Aflast trykket i beholderen ved at trykke på trykknappen.
Hvis der stadig er sprøjtevæske i beholderen:
Stil special-tryksprøjten på hovedet, og tryk på trykknappen.
2. Skru ventillegemet forsigtigt et par gevindgange af beholderen ved at dreje mod venstre. Den resterende trykluft i beholderen kan nu sive ud.
3. Skru ventillegemet helt af, og tag det af beholderen.

5 Vedligeholdelse og reparation

- Kontrollér special-tryksprøjten for beskadigelser, tæthed og fejlfri funktion før hver brug. Du må ikke anvende en defekt special-tryksprøjte.
- Rengør special-tryksprøjten grundigt med vand efter hver brug, og lad beholderen efterfølgende tørre godt i åbnet tilstand.
- Hvis funktionen er forringet, kan du smøre tætningsringe og manchetter med harpiks- og syrefrit fedt.
- Rengør dysen med vand. Hvis en dyse er tilstoppet, kan du forsigtigt stikke en spids genstand igennem den (se fig. C).

6 Opbevaring

Du må kun stille special-tryksprøjten på en plan og lige flade.

Du må kun opbevare special-tryksprøjten, når beholderen er uden tryk og ikke længere indeholder sprøjtemiddel.



Beskyt special-tryksprøjten mod direkte sollys i lang tid og mod frost.

7 Reservedele

Du må kun anvendes originale reservedele fra GLORIA.

Du kan finde tilbehør og reservedele på <https://shop.gloriagarten.de>.



9 Tekniske data

Påfyldningsmængde:	1 liter
Samlet beholderindhold:	1,5 liter
Arbejdsdruk:	3 bar
Driftstemperatur:	0 °C til +40 °C
Maksimal pumpemængde:	0,4 l/min
Dysesprøjte vinkel:	Maksimalt 60°

10 Overensstemmelseserklæring

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
D-58456 Witten

Hermed bekræfter vi, at special-tryksprøjten, type 89, art.nr. 000089.0000, er i overensstemmelse med direktivet 2014/68/EU, artikel 4, stk. 3.

Witten, 09.02.2024

Daniel Lademann, leder af konstruktion

DK

8 Bortskaffelse

Du må maksimalt anvende special-tryksprøjten i 10 år.



Udtjent udstyr må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald.



Du skal bortskaffe special-tryksprøjten miljøvenligt i henhold til de gældende lokale forskrifter.



Indhent oplysninger hos kommunen/regionen om, hvordan de enkelte materialer skal genanvendes korrekt

1 Avsedd användning

Den här specialtrycksprutan är avsedd för att applicera sprutvätskor inom områdena hobby, hantverk och industri. Lågviskösa medier, mineraloljor, formoljor och medier med ett pH-värde mellan 5 och 9 kan sprutas.

Specialtrycksprutan är inte avsedd för att användas med vätskor i grupp 1 enligt RL 2014/68/EU.



Du får endast äta, dricka eller röka efter att du tagit av dig dina skyddskläder och noggrant rengjort händer och ansikte.



Du får aldrig rikta sprutstrålen mot människor eller djur.

2 Information för säker användning



Du måste läsa och beakta bruksanvisningen samt följa alla säkerhetsanvisningar. Du måste förvara bruksanvisningen på en säker plats för senare användning. Om du lämnar specialtrycksprutan vidare (till exempel säljer den) måste även bruksanvisningen medfölja.



Du får inte fylla behållaren med ämnen som har ett pH-värde under 5, lösningsmedel eller starkt frätande ämnen. Du får inte spruta explosiva, mycket brandfarliga, lättantändliga eller brännbara vätskor med en flampunkt över 60 °C, samt oxiderande eller giftiga ämnen. Spruta inte andra brandfarliga vätskor på heta ytor. Du måste hålla specialtrycksprutan borta från antändningskällor.



Följ säkerhetsinformationen från tillverkarna av sprutmedlen för att undvika dessa risker. Begär alltid ett säkerhetsdatablad från tillverkaren av sprutmedlet. Observera den specificerade maximala koncentrationen av sprutmedlet. Använd skyddskläder. Fyll inte några ämnen som innehåller lösningsmedel i behållaren. Blås inte ur igensatta munstycken med munnen.

Du får inte modifiera eller reparera specialtrycksprutan. Du får inte kringgå, ändra eller ta bort säkerhetsanordningar.

Låt inte barn leka med specialtrycksprutan. Du måste hålla barn och ungdomar yngre än 16 år borta från specialtrycksprutan. Specialtrycksprutan får användas av ungdomar över 16 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller personer som inte har erfarenhet och kunskaper om hur specialtrycksprutan ska hanteras, förutsatt att de är under uppsikt eller informeras om hur specialtrycksprutan ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker som föreligger. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn och ungdomar under 16 år. Ungdomar över 16 år måste hållas under uppsikt vid rengöring och underhåll.

Kvarstående risker: Specialtrycksprutan motsvarar vedertagen teknisk praxis och relevanta säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan det fortfarande finnas kvarstående risker vid användning. Följ därför alla säkerhetsanvisningar.

Ansvarsbegränsning: Enligt produktansvarslagen är tillverkaren inte ansvarig för skador som orsakats av att denna bruksanvisning inte följts, av felaktig användning eller av obehörig reparation.



SE

- | | |
|---------------|------------------------|
| 1 Pumphandtag | 5 Ventillock |
| 2 Tryckknapp | 6 Behållare |
| 3 Ventilhus | 7 Munstycke |
| 4 Pump rör | 8 Justerbart ledstycke |

Spruta

När du släpper upp tryckknappen avbryts sprutningen. Pumpa med pumphandtaget om spruttrycket minskar. Sprutstrålen kan justeras i alla riktningar med hjälp av ledstycket (kan roteras 360° och vridas i sidled ca 120°, se bild B).

1. Släpp ut trycket ur behållaren genom att trycka på tryckknappen.
Om det fortfarande finns sprutvätska i behållaren:
Vänd specialtrycksprutan upp och ner och tryck på tryckknappen.
2. Skruva försiktigt loss ventilhuset från behållaren något genom att vrida den åt vänster. Resterande tryckluft i behållaren kan nu strömma ut.
3. Skruva loss ventilhuset helt och ta bort det från behållaren.

- Kontrollera specialtrycksprutan avseende skador, läckor och korrekt funktion före varje användning. En defekt specialtryckspruta får inte användas.
- Rengör specialtrycksprutan noggrant med vatten efter varje användning och låt sedan behållaren stå öppen tills den torkat ordentligt.
- Om funktionen är nedsatt kan du smörja tätningsskivor och hylsor med harts- och syrefritt fett.
- Rengör munstycket med vatten. Du kan försiktigt sticka igenom ett igensatt munstycke med ett vasst föremål (se bild C).

Ställ specialtrycksprutan endast på plana och raka ytor.
Specialtrycksprutan får endast lagras när behållaren
är trycklös och inte längre innehåller något sprutmedel.





Skydda specialtrycksprutan från långvarig exponering för solljus och frost.

7 Reservdelar

Använd endast originalreservdelar från GLORIA.
För tillbehör och reservdelar se:
<https://shop.gloriagarten.de>.



SCAN ME

8 Avfallshantering

Specialtrycksprutan får användas i högst 10 år.



Uttjänta specialtrycksprutor får inte slängas bland vanligt hushållsavfall.



Du måste kassera specialtrycksprutan på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokala föreskrifter.



Informera dig hos din kommun hur de enskilda materialen ska återvinnas korrekt.

9 Tekniska data

Fyllnadsmängd:	1 liter
Behållarens totala innehåll:	1,5 liter
Drifttryck:	3 bar
Drifttemperatur:	0 °C till +40 °C
Maximal flödeskapacitet:	0,4 l/min
Munstyckets sprutvinkel:	Max 60°

10 Försäkran om överensstämmelse

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
DE-58456 Witten

Vi bekräftar härmed att specialtrycksprutan av typen 89, art.nr 000089.0000, överensstämmer med direktivet 2014/68/EU, artikel 4.3.

Witten, 2024-02-09
Daniel Lademann, konstruktionschef

1 Tiltent bruk

Spesialtrykksprøyten egner seg til spredning av sprøytevesker på områdene hobby, håndverk og industri. Det kan brukes tyntflytende medier, mineraloljer, forskalingsoljer og medier med en pH-verdi mellom 5 og 9.

Spesialtrykksprøyten er ikke ment til bruk med væsker i gruppe 1 iht. direktiv 2014/68/EU.



Du kan først spise, drikke eller røyke etter at du har tatt av deg verneklærne og har vasket hendene og ansiktet omhyggelig.



Sprøytestrålen skal aldri rettes mot personer eller dyr.

Du har ikke lov til å endre eller utbedre spesialtrykksprøyten. Sikkerhetsinnretninger skal ikke forbikobles, endres eller fjernes.

2 Opplysninger for sikker bruk



Du må lese og følge bruksanvisningen og alle sikkerhetsanvisningene. Du må ta vare på bruksanvisningen på et sikkert sted for senere bruk. Dersom du gir spesialtrykksprøyten til noen andre (for eksempel selger den), må du også gi vedkommende bruksanvisningen.



Du må ikke fylle stoffer som har en pH-verdi på under 5, løsemidler eller sterkt etsende midler i beholderen. Du må ikke sprøyte ut eksplosive, ekstremt brannfarlige, svært brannfarlige, brannfarlige væsker med et flammepunkt over 60 °C, brannfremmende samt giftige stoffer. Andre brennbare væsker må du ikke sprøyte på varme overflater. Du må holde spesialtrykksprøyten unna antennelseskilder.



Du må følge sikkerhetsanvisningene fra sprøytemiddelprodusentene. Be også alltid om et sikkerhetsdatablad fra sprøytemiddelprodusenten. Du må ta hensyn til den angitte maksimale konsentrasjonen av sprøytemiddelet. Du må bruke egnede verneklær. Du kan ikke fylle løsemiddelholdige stoffer i beholderen. Du må ikke blåse ut av tette dyser med munnen.

Barn skal ikke leke med spesialtrykksprøyten. Barn som er under 16 år, må holdes unna spesialtrykksprøyten. Spesialtrykksprøyten kan brukes av unge som er over 16 år, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, men bare hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av spesialtrykksprøyten og forstår farene dette kan medføre. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn som er yngre enn 16 år. Unge som er eldre enn 16 år, må være under tilsyn ved rengjøring og vedlikehold.

Restrisiko: Spesialtrykksprøyten er i samsvar med teknikkens anerkjente regler og de relevante sikkerhetsbestemmelsene. Likevel kan det oppstå restrisikoer ved bruk. Derfor må du følge alle sikkerhetsanvisningene.

Ansvarsbegrensning: I henhold til produktansvarsloven er produsenten ikke ansvarlig for skader som er forårsaket av ignorering av denne bruksanvisningen, av ikke tiltent bruk eller av egenhendige reparasjoner.

NO

3 Oversikt

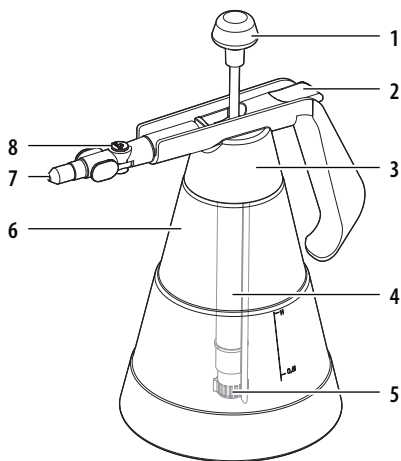


Fig. 1: Deler av spesialtrykksprøyten

- | | |
|----------------|-------------------|
| 1 Pumpehåndtak | 5 Ventilhet |
| 2 Trykkbryter | 6 Beholder |
| 3 Ventillegeme | 7 Dyse |
| 4 Pumperør | 8 Justerbart ledd |

4 Oppstart

Fylle beholderen

1. Skru ventillegemet av beholderen ved å vri det mot venstre (se figur A1).
2. Fyll sprøytevæske på beholderen. Fyll den med maksimum 1 liter (se figur A2).
3. Skru ventillegemet på beholderen igjen ved å vri det mot høyre (se figur A3).
4. Betjen pumpehåndtaket til det er nådd et trykk på 3 bar i beholderen (ca. 35 stempelslag; se figur A4).

Sprøyting

Du sprøyter ved å trykke ned trykkbryteren (se figur A5).

Så snart du slipper trykkbryteren, avbrytes sprøytingen.

Hvis sprøyetrykket blir dårligere, må du betjene pumpehåndtaket.

Sprøytestrålen kan justeres i alle retninger ved hjelp av leddet (dreibart 360°, svingbart ca. 120°; se figur B).

Gjøre beholderen trykløs og åpne den

1. Slipp ut trykket fra beholderen ved å betjene trykkbryteren.
Dersom det fortsatt er sprøytevæske igjen i beholderen: Sett spesialtrykksprøyten på hodet og betjen trykkbryteren.
2. Skru ventillegemet forsiktig noen omdreiningar av beholderen ved å vri det mot venstre. Trykkluft som er igjen i beholderen, kan nå slippe ut.
3. Skru ventillegemet helt av og ta det av beholderen.

5 Vedlikehold og reparasjon

- Kontroller før hver bruk om spesialtrykksprøyten har skader, er tett og fungerer feilfritt. En skadet spesialtrykksprøyte skal ikke brukes.
- Rengjør spesialtrykksprøyten grundig med vann etter hver bruk og la deretter beholderen tørke godt mens den er åpen.
- Hvis funksjonen er nedsatt, kan du smøre tetningsringer og mansjetter med harpiks- og syrefritt fett.
- Rengjør dysen med vann. Hvis dysen er tett, kan du stikke den opp forsiktig med en spiss gjenstand (se figur C).

6 Lagring

Sett bare fra deg spesialtrykksprøyten på jevne og rette flater.

Spesialtrykksprøyten kan bare lagres når beholderen er trykløs og ikke inneholder mer sprøytemiddel.



Beskytt spesialtrykksprøyten mot langvarig sol og mot frost.

7 Reservedeler

Du må bare bruke originale reservedeler fra GLORIA. Tilbehør og reservedeler finner du på <https://shop.gloriagarten.de>.



8 Kassering

Spesialtrykksprøyten kan maksimalt brukes i 10 år.



Gamle trykksprøyter skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Du må avfallsbehandle spesialtrykksprøyten miljøvennlig i henhold til de gjeldende lokale bestemmelsene.



Innhent informasjon fra kommunen om hvordan de enkelte materialene skal resirkuleres eller gjenvinnes riktig.

9 Tekniske data

Påfyllingsmengde:	1 liter
Beholdervolum totalt:	1,5 liter
Driftstrykk:	3 bar
Driftstemperatur:	0 °C til +40 °C
Maksimal leveringsmengde:	0,4 l/min
Sprøytevinkel:	Maksimalt 60°

10 Samsvarserklæring

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
D-58456 Witten

Hermed bekrefter vi at spesialtrykksprøyte type 89, art.nr. 000089.0000 er i samsvar med direktiv 2014/68/EU, artikkel 4, 3. avsnitt.

Witten, 09.02.2024

Daniel Lademann, konstruksjonssjef

NO

1 Ohjeidenmukainen käyttö

Erikoispainesumutin sopii sumutettavien nesteiden levitykseen harrastus-, käsityö- ja teollisuusaloilla. Sillä voidaan sumuttaa alhaisen viskositeetin aineita, mineraaliöljyjä, muottiiöljyjä sekä aineita, joiden pH-arvo on 5–9.

Erikoispainesumutinta ei ole tarkoitettu käyttöön direktiivissä 2014/68/EU määriteltujen ryhmän 1 fluidien kanssa.



Syöminen, juominen ja tupakointi on sallittua vasta suojavaatetuksen riisumisen sekä käsien ja kasvojen perusteellisen puhdistuksen jälkeen.



Sumutussuihkua ei saa koskaan kohdistaa ihmisiä tai eläimiä kohti.

Erikoispainesumuttimeen ei saa tehdä muutoksia eikä lisäasennuksia. Turvallisuuslaitteita ei saa kiertää, muuttaa eikä poistaa.

2 Turvallista käyttöä koskevia tietoja



Käyttöohje on luettava, ja sitä ja kaikkia sen sisältämiä turvallisuusohjeita on noudatettava. Käyttöohjetta on säilytettävä varmassa paikassa

myöhemmää käyttöä varten. Jos erikoispainesumutin luovutetaan (esim. myydään) eteenpäin, myös käyttöohje on luovutettava laitteen mukana.



Säiliöön ei saa täyttää aineita, joiden pH-arvo on alle 5, liuottimia eikä voimakkaasti syövyttäviä aineita.

Laitteella ei saa sumuttaa räjähdysherkkiä, erittäin helposti syttyviä, helposti syttyviä, palavia nesteitä, joiden leimahduspiste on yli 60 °C, palamista edistäviä aineita eikä myrkyllisiä aineita. Muita palavia nesteitä ei saa sumuttaa kuumille pinnoille. Erikoispainesumutin on pidettävä etäällä syttymislähteistä.



Sumutettavan aineen valmistajan antamia turvallisuusohjeita on noudatettava. Tilaa aina käyttöturvallisuustiedote sumutettavan aineen valmistajalta. Sumutettavalle

aineelle määrättyä enimmäispitoisuutta on aina noudatettava. Sopivaa suojavaatetusta on käytettävä. Säiliöön ei saa täyttää liuotinainepitoisia aineita. Tukkiutuneita suuttimia ei saa puhalttaa suulla puhtaiksi.

Lapset eivät saa leikkiä erikoispainesumuttimella.

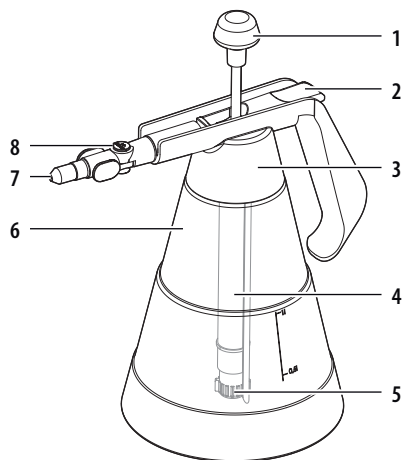
Erikoispainesumutin on pidettävä poissa alle 16-vuotiaiden lasten ulottuvilta. Yli 16-vuotiaat nuoret sekä sellaiset henkilöt, joilla on jokin fyysinen, aistimellinen tai henkinen rajoite tai joilta puuttuu tietoa ja kokemusta laitteen käytöstä, saavat käyttää erikoispainesumutinta ainoastaan valvonnassa tai jos heidät on perehdytetty erikoispainesumuttimen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käytöstä aiheutuvat vaarat.

Alle 16-vuotiaat lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta tai huoltoa. Yli 16-vuotiaiden nuorten suositettavia puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä on valvottava.

Jäljelle jäävät vaarat: Erikoispainesumutin on yhdenmukainen tunnustettujen teknisten sääntöjen ja asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten kanssa. Tästä huolimatta käytössä on olemassa jäännösriskejä. Kaikkia turvallisuusohjeita on sen vuoksi noudatettava.

Vastuusrajoitus: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat näiden käyttöohjeiden laiminlyömisestä, määräystenmukaisen käytön vastaisesta käytöstä tai luvattomista korjauksista.

3 Yleiskuva



Kuva 1: Erikoispainesumuttimen osat

- | | |
|------------------|----------------------|
| 1 Pumpukahva | 5 Venttiilin korkki |
| 2 Painike | 6 Säiliö |
| 3 Venttiilirunko | 7 Suutin |
| 4 Pumpputki | 8 Säädettyä nivelosa |

4 Käyttöönotto

Säiliön täyttäminen

1. Kierrä venttiilirunko irti säiliöstä kääntämällä sitä vasempaan (katso kuva A1).
2. Täytä säiliöön sumutettavaa nestettä. Täytä säiliöön enintään 1 litra nestettä (katso kuva A2).
3. Kierrä venttiilirunko takaisin säiliöön kääntämällä sitä oikeaan (katso kuva A3).
4. Paina pumpukahvaa, kunnes säiliössä on 3 baarin paine (noin 35 männän iskua; katso kuva A4).

Sumuttaminen

Sumuta painamalla painiketta (katso kuva A5).
Sumutus keskeytyy vapautettuasi painikkeen.
Jos sumutuspaine alenee, paina pumpukahvaa.
Sumutussuihkua voidaan säätää nivelosasta kaikkiin suuntiin (kääntyy 360°, kallistuu noin 120°; katso kuva B).

Säiliön paineen poistaminen ja avaaminen

1. Poista paine säiliöstä painamalla painiketta.
Jos säiliössä on vielä sumutettavaa nestettä: Aseta erikoispainesumutin ylösalaisin ja paina painiketta.
2. Kierrä venttiilirunkoa varovasti muutaman kierteen verran irti säiliöstä kääntämällä sitä vasempaan.
Säiliöön jäänyt paineilma pääsee nyt haihtumaan.
3. Kierrä venttiilirunko kokonaan irti ja poista se säiliöstä.

5 Huolto ja kunnossapito

- Tarkista erikoispainesumutin aina ennen käyttöä vaurioiden, tiiviyden ja moitteettoman toiminnan suhteen. Viallista erikoispainesumutinta ei saa käyttää.
- Puhdista erikoispainesumutin aina käytön jälkeen huolellisesti vedellä ja anna avatun säiliön kuivua sen jälkeen hyvin.
- Jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä, voit voidella tiivisterenkaat ja mansetit hartsittomalla ja hapottomalla rasvalla.
- Puhdista suutin vedellä. Tukkiutuneen suuttimen voi avata varovasti terävällä esineellä (katso kuva C).

6 Säilytys

Aseta erikoispainesumutin ainoastaan tasaiselle ja suoralle alustalle.

Erikoispainesumutinta saa säilyttää vain siten, että säiliössä ei ole painetta eikä sumutettavaa ainetta.



Säilytä erikoispainesumutinta pitkäaikaiselta auringonvalolta ja pakkaselta suojattuna.

7 Varaosat

Vain GLORIA:n alkuperäisten varaosien käyttäminen on sallittua.

Lisävarusteita ja varaosia voi tilata osoitteesta <https://shop.gloriagarten.de>.



8 Hävittäminen

Erikoispainesumutinta saa käyttää enintään 10 vuotta.



Käytöstä poistettuja laitteita ei saa hävittää tavallisen talousjätteen seassa.



Erikoispainesumutin on hävitettävä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti ympäristöystävällisesti.



Tiedustele kunnastasi yksittäisten materiaalien kierrätysohjeita.

9 Tekniset tiedot

Täyttötilavuus:	1 litra
Säiliön kokonaistilavuus:	1,5 litraa
Käyttöpaine:	3 baaria
Käyttölämpötila:	0–+40 °C
Sumutusmäärä enintään:	0,4 l/min
Suuttimen sumutuskulma:	Enintään 60°

10 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
D-58456 Witten

Täten vahvistamme, että erikoispainesumutin, tyyppi 89, tuotenro 000089.0000, on yhdenmukainen direktiivin 2014/68/EU 4 artiklan 3 kohdan kanssa.

Witten, 9.2.2024

Daniel Lademann, suunnittelupäällikkö

1 使用用途

この蓄圧式噴霧器は、趣味や商業、工業分野での液体噴霧に適しています。低粘度の液体、鉱物油、離型油、pHが5～9の液体が噴霧可能です。

この蓄圧式噴霧器は、圧力機器指令2014/68/EUのグループ1の液体の使用には適していません。



飲食や喫煙前には防護服を脱ぎ、手や顔を十分に洗って下さい。



噴射ノズルを人や動物に向けないでください。

2 安全にお使い頂くために



取扱説明書をよく読み、すべての安全に関する指示に従ってください。取扱説明書は、参照する必要がある場合に備えて、安全な場所に保管してください。蓄圧式噴霧器を譲渡する際（例えば販売する場合など）、取扱説明書も併せて譲渡してください。



pH値が5未満の物質、溶剤、腐食性の高い薬剤を容器に入れないでください。爆発性物質や、非常に引火しやすい物質、容易に引火する物質、引火点が60°Cを超える可燃性液体、火災を促進する物質および有毒物質を噴霧しないでください。その他の可燃性液体は、高温の表面に噴霧しないでください。蓄圧式噴霧器は着火源から遠ざけてください。



噴霧器製造元の安全に関する指示を必ず守ってください。安全データシートも必ず製造元から取り寄せてください。噴霧器の指定最高濃度を守ってください。適切な防護服を着用してください。溶剤を含む物質を容器に入れないでください。ノズルの詰まりを直接手で取り除かないでください。

蓄圧式噴霧器を改造または修理しないでください。安全装置を取り外したり、改造したりしないでください。

蓄圧式噴霧器でお様が遊ばないようにしてください。16歳未満のお子様を蓄圧式噴霧器に近づけないようにしてください。蓄圧式噴霧器は、16歳以上の者、身体的、感覚的、または精神的な能力が低下している人、あるいは経験や知識が不足している人でも使用できますが、これらの人々が使用できるのは、監督下にあるか、安全な使用法について教育を受け、それに伴うリスクを理解している場合に限りです。清掃および保守点検は、16歳未満の者が行ってはなりません。16歳以上の者は、清掃や保守の際に必ず監督者の監視を受けなければなりません。

潜在的な危険：蓄圧式噴霧器は、認定された技術規則および関連する安全規則に準拠していますが、使用中に危険性が生じる可能性があります。そのため、すべての安全に関する指示を遵守してください。

責任の制限：造物責任法に基づき、製造者は本取扱説明書の不順守、不適切な使用、無許可の修理による損害について責任を負いません。

3 概要

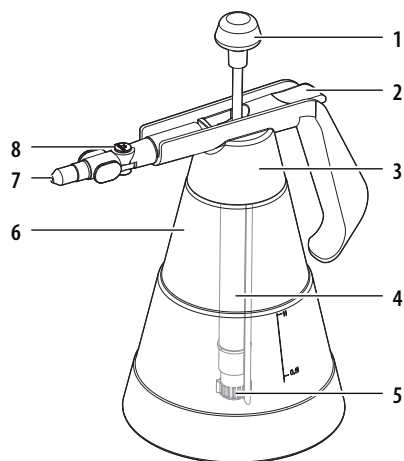


図1: 蓄圧式噴霧器の部品

- | | |
|-----------|-----------|
| 1 ポンプハンドル | 5 バルブキャップ |
| 2 プッシュボタン | 6 容器 |
| 3 バルブ本体 | 7 ノズル |
| 4 ポンプチューブ | 8 調整弁 |

噴霧

プッシュボタンを押して噴霧します(図A5参照)。

プッシュボタンを離すと直ぐに噴霧は中断されます。

噴霧圧力が低下したら、ポンプハンドルで調整してください。

噴射口は調整弁で全方向に調整できます(360°回転可能・約120°旋回可能・図B参照)。

容器の減圧と開放

1. プッシュボタンを押して容器を減圧します。容器に噴霧液が残っている場合は、蓄圧式噴霧器を逆さにし、プッシュボタンを押します。
2. 慎重にバルブ本体を数回転回して外します。バルブ本体を反時計回りに回して容器から外します。これで、容器内に残っている空気が抜けます。
3. バルブ本体のネジを緩め、容器を取り外します。

4 使用手順

容器への充填

1. バルブ本体を左に回して容器から取り外します(図A1参照)。
2. 容器に噴霧液を注入します。最大1リットルまで注入可能です(図A2参照)。
3. バルブ本体を右に回して容器に再び取り付けます(図A3参照)。
4. 容器内の圧力が3バールに達するまで、ポンプハンドルを約35回繰り返し押ししてください(図A4参照)。

5 保守点検

- 使用前には毎回、蓄圧式噴霧器の損傷や漏れがないか、正常に作動しているかを確認してください。欠陥のある蓄圧式噴霧器は使用しないでください。
- 蓄圧式噴霧器の使用後は、毎回水で十分に洗浄し、容器を空にして十分に乾燥させてください。
- 噴霧機能が低下した場合は、樹脂と酸を含まないグリースでシールリングとスリーブを潤滑してください。
- ノズルは水で洗浄してください。ノズルが詰まった場合は、先端の細いものを注意深く使い、詰りを取り除いて下さい(図C参照)。

6 保管方法

蓄圧式噴霧器は、平らで水平な場所に置いてください。

蓄圧式噴霧器を保管する際は、減圧され、容器に噴霧剤が入っていないことを確認してください。



蓄圧式噴霧器は、日光や霜に長時間さらされないように注意してください。

9 技術仕様

充填量:	1リットル
容器の総容量:	1.5リットル
使用温度:	3バール
使用温度:	0°C~+40°C
最大流量:	0.4 l/分
ノズル噴射角度:	最大60°

7 交換部品

GLORIAの純正交換部品のみをご使用ください。付属品と交換部品は <https://shop.gloriagarten.de> よりお問合せください。



10 適合宣言

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
D-58456 Witten

当社は、蓄圧式噴霧器 type89 (品番 000089.0000) が指令2014/68/EU第4条第3項に適合していることをここに証明します。

Witten、09/02/2024

Daniel Lademann、設計マネージャー

8 廃棄処分

蓄圧式噴霧器は最長10年間使用可能です。



廃棄の際は、一般家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。



蓄圧式噴霧器を廃棄する場合、お住いの地域の規制に従って、環境に配慮した方法で廃棄する必要があります。



地域の自治体に連絡し、資材の正しいリサイクル方法を確認してください。

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
D-58456 Witten

Tel.: +49 (0) 2302 / 700 0
Fax: +49 (0) 2302 / 700 46



973596-16 | 2024-03

SERVICE-HOTLINE

☎ +49 (0) 180 / 55 899 09*

(* 14 Cent/min. für Anrufe aus dem deutschen Festnetz)

E-Mail: service@gloria-garten.com

Internet: www.gloriagarten.de